

Correspondencia Será Dada a Conocer el 7 de Abril

Cartas Inéditas de Gabriela

Jorge Olivares Coloma

En el año del centenario del Premio Nobel otorgado a Gabriela Mistral y a pocos días de celebrarse un aniversario más de su natalicio, su amiga poetisa, Isolina Barrera de Estay, presentará un libro de cartas inéditas de la poeta chilena, el mismo 7 de abril en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. El libro, titulado "Epistolario de Gabriela e Isolina", contiene, además, dos poemas inéditos: Luna y la Noche insoportable; y algunas fotografías jamás publicadas.

Isolina Barrera Urbina, realizó sus estudios primarios en la escuela de Varrillar, distante 23 kms. de Vicuña; y los secundarios, en el Colegio Sagrado Corazón de La Serena, donde recibió los primeros conocimientos en francés y su primer premio por su destacada aptitud en este idioma. Continúa en el Liceo de Melina de esa ciudad, recibiendo el título de Bachiller en Humanidades en la Universidad de Chile. En 1927 se graduó en farmacia, llegando a ser delegada del Congreso Farmacéutico Panamericano, en Lima, el año 1931; y en Sao Paulo, en 1934. Ha recibido varios premios y distinciones, entre ellos, el Premio Humboldt, distinción Municipalidad de Vicuña, en dos ocasiones; en 1992, la Municipalidad de La Serena y el Instituto Rubén Darío, fue nombrada como presidenta honoraria, en mérito a su destacada labor de divulgación de la obra de Gabriela Mistral y Rubén Darío. Ese mismo año, el Liceo Gabriela Mistral de La Serena, es designado con el Premio Gabriela Mistral por su destacada incursión en las letras y como ex alumnas de ese establecimiento.

A su vez, la Comisión Chilena de Instituciones no Gubernamentales, en el marco del Quinto Censuero del Inocentes de Dos Mundos, de Santo Domingo, República Dominicana, le hizo entrega de un diploma y una réplica donada de la estatua de Cristóbal Colón. En 1993, la Fundación Gabriela Mistral, la distinguió con un hermoso diploma, el cual reza: "La Fundación Gabriela Mistral a Isolina Barrera de Estay, la mujer de Elqui más misteriosa y



Isolina Barrera de Estay, junto a un retrato de la laureada Premio Nobel de Literatura.

más afecta en esos momentos.

Del mismo modo, el Diploma de Honor recibió, ese mismo año, de parte de la Casa del Fundador Americano, por su destacada labor cultural y divulgación de los valores americanos. En mérito de su espíritu americanista, la integración cultural latinoamericana, le otorgó el premio "Día de los Americanos".

Por otra parte, la OEA, por medio del intelectual Gastón Vanden Busche, investigó en el archivo personal de Isolina Barrera, la vida de la Premio Nobel chilena, desde 1912 en adelante.

Isolina Barrera de Estay, quien ha publicado dos libros: "Vicuña Segulequeñaria" y "Gabriela Mistral y su sobrino", decidió dar a luz pública la correspondencia mantenida durante muchos años con su amiga Gabriela. "Mi deseo es dar a conocer a la otra Gabriela. La sencilla, graciosa, íntima y familiar", confiesa.

Isolina Isolina,

¿Cuánto tiempo tardó en lograr este anhelo?



Gabriela Mistral y su amiga Isolina Barrera, durante la vida de la poetisa a Vicuña, en el año 1924.

"Cerca de tres años, desde cuando mi amigo Pedro Pablo Zepeda Blachet, descubrió esta correspondencia en los microfilmes enviados desde Estados Unidos; desde entonces mi deseo fue el de dar a conocer a la Gabriela íntima, el real. El momento se ha cumplido en este año del cincuentenario del Premio Nobel de Literatura a Gabriela".

¿Qué tipo abarca esta correspondencia?

"Comencé a escribirme con Gabriela a partir de 1944, cuando ella estaba en Pitrópolis; de esta correspondencia, la mayoría están contenidas en el libro, junto a dos poemas y fotografías inéditas".

¿Existe algún tema recurrente en la mayoría de las cartas?

"Son epístolas familiares, donde Gabriela expresa su gran preocupación por la salud de su hermano Lucio, y sus problemas económicos y de salud; incluyendo sus países huéspedes y de tránsito".

¿Cómo califica el estilo en pluma por la poetisa?

"Muy sencillo y familiar, nada de literario, por supuesto".

¿Cómo define la amistad entre ambas?

"No fueron perfectas, desde luego, pero fue una amistad muy cordial, íntima, incluso, en una de sus cartas me escribe: "Usted es la sal de mi tierra". Cuando ella vino a Chile, y en su visita a Vicuña, nosotros se bajó del vehículo en la boquería, la primera que hizo fue preguntar por mí; al verme, me abrazó y me dijo: "Tú eres lo único que tengo". El recuerdo la quebró y una nostálgica emoción la dejó en silencio".

¿Serán Isolina, ¿cómo son los poemas y las fotografías inéditas contenidas en su libro?

"Los poemas son "Luna" y "La noche insoportable", escritos, en 1914 y 1916, respectivamente. Respecto de las fotografías, aparece una de doña Petita (madre de Gabriela) ya anciana; una de Gabriela con capa y sombrero, tomada en su casa en La Serena, en el año 1925; y otra de su abuelo materno, don Francisco Alejo Barrera. También figura una fotografía de Gabriela junto al padre misionero (Bernabé Riquelme), tomada en 1954 en Menesapende; una en que recibe la medalla de oro como hija honor de Vicuña, de manos del Alcalde de ese entonces, Guillermo Reyes Ujano, en septiembre de 1954 y una que le fue otorgada en Buenos Aires, el año 1936".

Por último, ¿qué importancia le otorga a este libro?

"El que en este libro conozca a la otra Gabriela, la familiar, cercana a la poeta y sencillez; los críticos podrán conocer la mujer preocupada de su familia, su hogar y sus seres queridos, a la mujer sencilla y cariñosa, íntima y generosa".

"Epistolario de Gabriela e Isolina", de 158 páginas, será lanzado el día 7 de abril, a las 10.00 horas, en una ceremonia a realizarse en el Museo Gabriela Mistral de la ciudad de Vicuña, lugar donde estará a la venta. En sus primeras páginas, Isolina Barrera, narra cómo conoció a la futura poeta y sus primeros años de amistad.

Su contenido consiste en la impresión del texto original y su "traducción", por así decirlo, de cada epístola los dos poemas inéditos y varias interesantes fotografías. El epistolario es complementado con una especie de glosario, explicando la identidad de las personas mencionadas en el conjunto de cartas.

Cartas inéditas de Gabriela [artículo] Jorge Olivares Colome.

Libros y documentos

AUTORÍA

Olivares Colome, Jorge Miguel

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cartas inéditas de Gabriela [artículo] Jorge Olivares Colome. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile